



Anna Giaufret

Associate professor

✉ anna.giaufret@unige.it

☎ +39 0102095968

Education and training

1990

Degree in Foreign Languages and Literatures

Momenti e problemi del Decadentismo in Inghilterra e in Francia la Salomé di Oscar Wilde e la Salome di Alfred Douglas - 110 e lode
Università di Genova - Genova - IT

1995

PhD in Francophone Literatures

Hubert Aquin romanziere per un'analisi della metafora
Università di Bologna - Bologna - IT

Academic experience

2005 - 2008

Ricercatore

Università di Verona - Verona - IT
Teaching activity. Member of faculty for PhD in Linguistics.

2008 - 2014

Ricercatore

Università di Genova - Genova - IT
Teaching activity. PI for PRA. Member of faculty for PhD in Digital Humanities.

2014 - ONGOING

Professore associato

Università di Genova - Genova - IT
Coordinator for all the Department degrees (four)

Language skills

English

Proficient

French

Mother tongue

Teaching activity

Responsible, over the years, for the following courses:

- French language II LCM: lexicology and syntax;
- French language and translation II TTM: Lexicography, terminology,

syntax;

- French language III LCM: sociolinguistics and language variation;
- French language and translation III TTMI: sociolinguistics, language variation and translation;
- French language and translation I and II LM94: audiovisual translation, comics translation, theater translation.

Postgraduate research and teaching activity

Supervision of PhD students, residents and post-doctoral fellows

Supervision of the following PhD thesis (Digital Humanities, Università di Genova):

- Elisa Lavagnino, XXIII ciclo, *Terminologie et variations discursives. La réduction des termes complexes à l'épreuve de la linguistique de corpus* (2011);
- Mariateresa Pennetta, XXVII ciclo, *Multiliteracies : acquisitione di competenze di espressione scritta in LS attraverso la pedagogia del "multiletteratismo"* (15/05/2015);
- Nora Gattiglia, XXXI ciclo, *Strumenti per la didattica online dell'interpretazione* (ongoing);
- Beatrice Dal Bo, XXXII ciclo, *L'écriture des femmes peu lettrées pendant la Grande Guerre* (in co-tutela con l'Université de Montpellier, Prof.ssa Agnès Steuckardt);
- Charlène Berki, XXXIII ciclo, *Le dialecte royasque en France: un dialecte ligurien alpin? Origines et représentations, interculturalité et réalité sociolinguistique. Une approche interactionniste des discours naturels* (in co-tutela con l'Université de Lorraine, Prof.ssa Béatrice Fracchiolla).

Research interests

- Québec French: representation of Québec spoken French in comics and sociolinguistic dynamics between French speaking and English speaking comics authors and publishers in Montréal;
- discourse analysis: after being interested in the analysis of discourse in interaction, today I work on the written discourse on some social movements operating in urban agriculture, such as Guerrilla Gardening, especially in Montréal (Radio / Canada interview of 4 / 07/2016);
- urban spaces: the two previous research converge into a wider work on urban spaces (suburbs, urban agriculture, interstitial spaces);
- specialized languages and terminology: my research on specialized languages and terminology focused mainly on new technologies, astrophysics, renewable energy and, lastly, on food trends, in a variationist and socioterminological perspective, with a special interest in neology and neonymy in Québec;
- translation of French language corsican literature into Italian: translation of a collection of short stories (Petr'Antò Scolca,

Pulitichella) published in 2014 by Aracne. The translation of a second collection and a novel by the same author is in preparation.